

慶祝返校節與校務長壽辰

燕人吃壽麵、看雜耍、聽大戲

江長川會督講司徒先生小史

喜雙園燕

六月二十四日
是勝利後學校復校以來的
第一個正式返校節，同時

高采烈的又踏進了西校
門。在第二天才舉行畢業
典禮的三八班同學，在這

也是司徒校務長七十大
慶的壽辰。雙喜臨門的燕
園裡，從二十三日便熱鬧
起。早晨有祈禱禮拜，下
午平津校友已經陸續來
了，晚些……招待校
飯後臨……友。「茶
湖軒舉……座擺在
行暖壽……軒北的平
茶會，……坡，隔着
葱籠的松林閃爍着激盪的
湖水，「此軒今日始臨
湖」。老友重逢，笑語融
融，雖然拂着涼爽的微
風，却頗有「暖」意。
二十四日晨，西校門
裡擺了兩列長桌，校友與
來賓們在這裡簽到，交
餐費，定宿處，領標幟
以及秩序單，司徒先生年
譜，英譯四字成語，雙
週刊等。校友來賓，絡
繹不絕，校友裡從盔甲廠
時代到四一學號的，都興



葉劍英將軍
可以看見司徒先生在
中國所博得的友誼之
一斑。
十點半升旗，
唱校歌，然後列隊入
禮堂。禮堂佈置成了
壽堂，當中掛着霓虹
的「壽」字，台上方



天便列入了校友的範疇，
在校任職的校友，也一律
掛上了黃條。

來賓多冠蓋
講演有會督

來賓裡各方人士都有，行
營主任李宗仁代表蕭一山
先生，行營參謀長王鴻韶
將軍，中央文化運動委員
會主任委員張道藩先生，
北平副市長張伯謹先生，
軍調部葉劍英將軍，輔大
校長陳垣先生，中大校長



壽星老開口。
懸着蔣主席所送的「陶

鑄羣倫」的匾額，周圍懸
掛着各方贈送的壽聯，鏡
框及舊藏中堂壽聯等物。
司徒先生偕陸志韋先生江
長川會督在掌聲中登台。
陸先生司會，首請教職員
中最老校友李榮芳先生宣
讀國府獎狀，繼請江長川
會督致詞。江會督簡述司
徒先生小史，莊諧並陳，
謂中國對司徒先生非第二
故鄉，乃第一故鄉。先生
通中西古今文學，著希英
華辭典，譯呻吟語，四
書，四字成語等。為人長
處是既大且深，而又彬彬
爾雅，謙和慈愛無火氣，
喪妻後即以學校為侶。
除希上帝祝福，使享百年
大慶外，並希能自燕京造
就千百個司徒先生。繼請
最近燕平之張道藩先生致
詞，張先生對司徒先生推
崇備至，謂能得元首及大
眾之如此愛戴，實係罕
見。希望壽至百齡，再與
人類更多福利。
「壽星老」繼起說
話，他說他的報酬在燕京
校友及今日學生的服務精
神。教職員代表趙紫宸先
生祝詞之後，又有平津校
友代表林其煌致詞。林先



校友。

生謂此次係代表工廠能說
話之出品回來報告行市。
抗戰時後方極需此種產
品，各處幹部皆我同學，
希望新出品較舊貨更佳，
以應付建國之需要。司徒
先生每至後方，對校友情
况詢問極詳，關切至深，
同學每因此更努力工作。
滬上校友已發起司徒先生
紀念獎學金，平津決響
應，以便造就千百個司徒
先生。繼由成都來校同學
呈獻早備好之壽冊，並宣
讀壽詞（文見十五期本
刊），四九、五〇兩班同
學獻鏡框。最後陸先生報
告，有關壽辰之各種書籍

校務長謝校內同人

June 24, 1946

My beloved colleagues,
 I cannot end this anniversary, which you have made so joyous for me, without a few words to you of heartfelt appreciation. In the events of the day I have ample evidence of the thought and effort which were involved in preparation for it. More than all else that has done for me do I value your purpose so well conceived, so efficiently executed, so loyally and generously prompted. I find myself drawn into even closer bonds of trust and comradeship and affectionate esteem because of your kindly thought of me which irradiated all the planning and the performance of today's program.

Very gratefully yours,
 J. Leighton Stuart

諸位同仁：
 閣下等今日為余作壽，備極愉快；余不能不立即提筆，向閣下等一表謝忱。觀今日之種種節目，足徵閣下等籌備時之悉心擘劃；而余以為閣下等用意之善，執行之速，以及動機之誠厚，尤足珍貴。蓋閣下等對余之關切，以致今日節目之籌備與進行，益生光彩；余乃深感閣下等與余之精誠團結，較之往日，更進一籌矣。

司徒雷登 六月廿四日

木廠，利順祥鐵廠，永和店之雙合商學下午

貝公樓演雜要

刊册，計有學校同人代印之司徒先生年譜，及其獄中遊戲之作「四字成語」。經司徒先生證婚者之家庭玉照，已陸續彙集裝册，獻與先生，以為紀念。陸先生謂：「當初司徒先生與人証婚，與新人夫婦同好意思，現已予不信，請嘗試之。」

中午來賓在臨湖軒用膳，校友在第一食堂用壽麵，同學食堂則由學校發予每人白麵十兩，大吃炸醬麵，以申祝意。

球賽，校友方面盧惠卿，崔蓮芳，熊大師哥，林啓

打球 音樂

三點，女校體育館舉行校友與在校同學混合排球賽，熊大師哥，林啓

油漆局，和成油漆局，裕興和木廠，長興厚木廠，興仁堂食堂，燕大理髮部等，合辦慶祝雜要大會，在貝公樓舉行。邀請平市雜要界名角，王桂英，侯寶林，曹寶祿，聯幼茹等多人來校表演，並有海淀劉文瀾君表演車技和本校工友的相聲。禮堂裡充滿了燕京社區各階層各角落的人士，據說，雜要搬到貝公樓，這算是破天荒第一次。

武，楊富森，王知人等上場，司徒先生行開球禮並觀戰，結果，二比一，照例是哥哥讓着弟弟。

四點半舉行音樂會，因了貝公樓的雜要，乃定在甘德閣舉行，原意是預備一些 Chamber Music，以供校友來此休憩欣賞。不料地狹人稠，只好將北門和東門大開，一部聽眾作了「門外漢」。那時已有陣陣雷雨，可是門外的人欣聆劉金定女士，林桂生夫人母子的鋼琴，以及 Yenser 的「哈里盧呀」，即作「落湯雞」，也值得。

晚上八點，慶壽大戲

校工送壽禮

上台，由平津同學會獻贈，凱聲國劇社主演，戲目是百壽圖，黃金台，鬧江州，機房訓。演來博得采聲不少，尤以三娘教子中之「倚哥」，由年約六七齡之小哥串先生飾，尤為難能。翁獨健先生親率同學查票，場內秩序絕佳，為慶壽日之一大創作。

校內工人之敬愛司徒校務長，也不後人。前三個禮拜就籌集款項，預備壽禮。最後決定送給司徒先生他自己的大像片一張。

二十四日很少的人看見他們獻禮的情形。清早八時半，他們便穿戴齊整，排列成隊，由工友俱樂部出發，環校遊行。一路之上，六位穿着綠地喜字的吹鼓手，吹吹打打；後面是三個扮了福、祿、壽三星的小孩；最後是他們的禮物——像片。

約摸半小時後，這隊「款步」的賀客才走到臨湖軒。司徒先生忙含笑出來招待。三鞠躬後讀祝壽

詞，簡樸真切的字句，一聽而知並未經名家潤色。樂隊一再奏起音樂，兩位工友捧了照像，走入屋中。人太多，臨湖軒未能容納，致詞感謝，司徒先生乃簡短致詞，未能常見，可是工友忙，燕大這「家」中，總有其在重要地位。家「中」，總有整日周旋于中外賓客校友間。這位南京人，前兩天才匆匆自南京飛回，而報紙上還傳說他在南京親臨校友會的慶禮會。在第二天飛到上海去參加基督教大學聯合會議去了。



吹吹打打。

本年度畢業典禮

——得一個學士用了八年——

二十五日十時，本校第二十九屆畢業典禮在貝公樓舉行。本年畢業同學都是一九三八年入學，因了戰事拖延，到了八年後的今日，才着上學士服，隨導禮員步入禮堂。是日，碩士服，博士服，學士服，都穿出來了，紅的，黑的，黃帶，白帶。雍容大雅的步伐入禮堂，顯得異常莊嚴穆肅。

唱國歌後，由司徒校務長報告，略謂：今日為本校第二十九屆畢業典禮，此屆畢業生與個人關係特深，今日個人有三點意見。第一，此屆畢業生恰在本人畢業後五十年，本人今日憶及半世紀前參加畢業典禮之情況，感觸頗多。第二，本屆畢業生為勝利後本校第一次舉行畢業典禮，過去五六年間因受戰事之影響本校未能舉行此項儀式，僅在遼遠之成都方面仍能維持。故本年畢業諸君象徵燕京之復興精神，希望畢業後以此復興精神去建設新中國。第三，最近中國國內政局緊

張，國共談判正在嚴重關頭，而此次停戰期滿後又延長八日，以致本屆畢業典禮在和平中舉行，甚可慶幸。希望諸君永為中國之和平世界之幸福努力。

繼由中大校長何其鞏先生致詞，略謂昨日參加司徒先生壽慶，今日參加畢業典禮，兩次來燕園，甚感愉快，燕京象徵和平，自由，民主，康樂，希望諸君與司徒先生共同努力建設和平，自由，民主，富強，康樂之新中國。然後由林桂生太太奏樂，鋼琴音止後，由司徒校務長授與文理法三學院畢業生學位，教務主任林嘉通先生任介紹員，女部副主任陳意女士襄禮，司徒先生一親授證書後，五十九位學士于掌聲中步回原位。繼由司徒校務長授與碩士學位，研究院院長陸志韋先生任介紹員，女部副主任陳意女士襄禮，司徒先生親授與證書，沈乃璋，鄭林莊二先生在三位碩士領上加以黃帶，授與學位典禮，遂于此告終。繼由畢

業生代表張玉範女士致答詞，合（全文見另條）唱校歌後，典禮告終。茲將本屆畢業生名單錄下：

文學士二十一名

呂世讓 洪傑 盧念蘇 張茵 陳淑華

劉福英 戴彼得 鄭孟頤 許景和 蔡辰 龔理華

徐緒典 歐國途 警學謙 孫鈞 心理學系

渠川琛 徐秀楨 姚棣馨 袁荃猷 新聞學系

徐仲華 許韜 高景霖 穆崇斌 物理學系

蕭濟安 化學系

鄧文超 金宗黨 黃寶銘 王占賓 沙逸仙 郭壽鈴 張玉範 蕭淑熙

黃伍瓊 慶克燭 生物學系

金福華 周德勤 劉慧 家政學系

朱憲武 李元善 范美琳 政治學系

黃京生 何正義 張國權 周廣澤 關安華 李家琪 劉名麟 孟銘武

石慰民 滕茂椿 楊長英 徐鍾薛 梁治煥 林懋美 陶鳳蛟

黃金環 譚錫恩 崔寶瑛 文碩士三名

陳增輝 程明洲 戴德森 歷史學部

冰心女士

五日到平

謝冰心女士於七月五日偕男女公子二人由京飛平，現寓北平新開路三三號。定於月之九日返校一視。吳文藻先生不日由京赴日，代表我國，參加麥克阿瑟之盟軍總部，研討在佔領期間，對日本之教育問題。

社會系徵求

「八家村」論

文底稿

社會系於戰前為實地調查農村社會，曾從事「八家村」之研究約兩年半，得照片，論文，統計，報告極多，為學術上一大貢獻。惟大戰爆發後，校內所存論文種種，全部遺失，深為憾痛。該系現為補充此種損失，特請四〇、四一該系畢業之校友，有關此項論文之存稿，暫借予該系，以便抄

錄保存，希望上述校友惠予照辦。

校務長作品

及年譜待索

司徒校務長前在日人禁中，為排遣時光，曾就記憶所及，集中國四字成語約三百句，並加英文注釋，於六月廿四日誕辰時，由校內教職員集資代為出版。（其他作品，以時間倉促，印刷困難，不及付梓。）校內教職員又代司徒先生出「年譜」一冊，該年譜之前六十年係劉廷芳先生所編，後十年由謝景升先生補編。此二書曾於六月廿四日贈返校友及來賓，遠地校友如需此書作為紀念者，可來函本刊編輯室，當即寄贈。惟所存無多，贈完為止。又以目前郵費昂貴，來函中請附足郵票。計平信寄遞者一冊或兩冊均為國幣六元；必須航空寄遞者，「年譜」需二百四十元，「成語」需一百六十元，兩冊合寄需三百七十元。

平津同學會職員題名

兩地籌備會所，展開事工

平津兩地同學會，刻均已按照人民組織法新定章，改組竣事，同學會職員亦均已改選完畢，茲將兩地職員名單錄下：

天津同學會
理事十五人：（前五人為常務理事）
林其煌（理事長），楊肖彭（文書兼總幹事），

輝 思（會所籌備委員長），吳佩球，陳錫三，方 紀（游藝），周乃森，楊文泉（幹事），宋秉卿，沈祖徽，韓朝佑（會計），孫幼雲（交際），黃天邁，劉金定，孫家玉。

監事五人：
胡哲甫（常務監事），劉榮恩，郭德隆，黃振鏞，陳嘉祥。

北平同學會
理事十五人（前五人為常務理事）：
翟維洪（理事長），

張隆棟（文書），吳天德（會計），梁治耀，鄭乃清（總幹事），侯孚允，于汝祺，袁永貞，翁獨健，關瑞梧，劉兆祥，林

嘉通，王箴廷，譚邦傑，李獻琛。

監事五人：
于 峯（常務監事），費起鶴，陶履中，高鳳山，宋玉章。

又訊：天津同學會之會所，近已有辦法。會中活動近日更形活躍，每星期三午後五時半假中央信託局大客廳，舉行交際會，六月五日并曾放映英國紅十字會新到之電影，計為「大戰前夕」（西歐登陸戰）、「木製蚊式飛機」及「香港之收復」三套云。

北平同學方面，為加強同學聯繫，亦定於每星期五下午七至十時，假東城金城銀行四樓客廳，舉行自由集會，歡迎北平同學前往茶敘並作橋戲。該會并為統計在北同學，將發出調查表，詳列姓名，性別，籍貫，年齡，班級或入學年限，主修，職業，住址，電話等九項。定於短期內彙集，以便編

印北平同學錄。北平同學會會所亦已交常務理事，迅謀解決，俾在北同學得有一固定聚會之地點，以加緊同學間之聯繫。

遼寧校友設會

瀋陽李蔭棠校友來函，報告校友會遼寧分會刻立已成立。所知者有校友二十五人。職員名單如下：會長，余協中；會副，楊志信；文書張兆林；會計，李秀春；交

太原校友

初度集會

太原同學徐一誠君（燕大復員委員會太原辦事處）頃致函本刊，謂：「留并校友會圍坐共談，並默祝母校師長同學建康。太原校友約十人左右，詳細名單及學歷，履歷刻正由誠刊報登記中。一俟收齊，即可開會籌備，屆時當再函陳一切。……再誠于太原事結束後，當即可

務，李蔭棠，田繼璞；事於七月上旬赴平。」

廣州同學

籌備設會

校友課獲廣州同學來函，謂決響應母校及京滬校友祝壽辦法，公推負責人加緊進行。並決定迅速恢復廣州校友會。籌備會通訊處暫設廣州光復中路建國日報李育培轉，盼母校及各地校友會多予聯絡。廣州同學會籌備委員為李育培，李錫周，徐錫齡，劉耀真，傅世仕。

為籌設「司徒雷登獎金」

京滬同學發起募捐

京滬兩地校友為紀念校務長七十壽辰，發起募集「司徒雷登獎學金」，最低將募集三千萬元。此次募集對象以校友為限，希望每一校友至少捐獻一萬元，以共襄盛舉。此舉已得各地同學聲援，即將陸續分別募集款項。茲將上海校友發起原函節錄於下：

謹啟者 母校在平復學，已屆一載；蓉校返平，即將竣事。四年淪陷之校園，已漸恢復舊觀。本年六月廿四日，適逢司徒校務長七旬壽辰，除母校籌有熱烈慶祝會外，本會代表全體上海校友，

亦致送壽禮，以示敬意。

茲各地校友咸以司徒校務長手創燕京，教澤長流，本會及南京同學會認為莫如籌立「司徒校務長獎學金」，不但永留紀念，且可實惠學友。已蒙各地同學會贊同，即日

惠予贊助，共襄盛舉。

燕京大學學啟
上海同學會
中華民國卅五年六月十九日

收款處：
（一）中南銀行靜安寺支行 靜安寺

（二）中國銀行保險公司 學
王勤望 同 學 九江路一

日期：即日起至七月十五止

天

南

地

北

謝玉銘仍在福建長汀廈門大學任物理系主任，但已辭去教務長職。

二八級朱肇洛(原名以書)現任經世日報編輯，北平臨大講師，近着戲劇論叢，中國戲曲史叢書，即將出版。

鄧展通抵唐山直接稅局後，來函謂：「事情很忙，身體精神均好；唐山校友不少，惜因地地址不詳，希望今後多多聯絡。」

四一級張國良現在資委會天津紙漿有限公司任福利科長。

三八級謝恩輝女士，於月前自滬到滬，現任教於稅務專科學校。

四四級秦國尾辭去蓉校訓導處助理職後，已搭民聯輪到京，將任職於化工界。

四〇級林永傑頃有函致校中同人，謂「自畢業母校之後，即入上海青年協會；主持學生工作。珍港事變既起，輾轉西行，一度回母校服務，旋即赴滬，任職基督教協進會。」

因感教會工作重要，雖物質局限，仍勉力以赴。井於公餘，入東吳大學，專攻法律，得法律學士。現從事編輯「協進」月刊，報道國內外教會重要動態。

汪煥鼎近自台北有函致校中謂：「煥鼎于今春奉調來台，主持中央分社採訪工作，數月以來，深以內陸對台省諸多隔閡，亟應多事溝通。：原擬下月返平，與魏兆祥女士(崇慈女中教務主任)結婚現已改在首都舉行。」

汪玉岑(基隆市社)汪炳垣(美領事館)頃已發起組織同學會，並着手調查在台校友，不久即將正式成立。

三一級魏堉(子丹)現任福州平水公司經理，最近有函致校內翁獨健校友(魏翁二君別已十五年，其間以顛沛流離，鮮通音訊。函中有謂：「弟自回閩後，工作變動甚恒，宦海十年，深感好官不

易，乃仍回任輪船公司經理。本不應再向官渡問津，何意自民意機關成立後，復被舉為縣議長，近又改任省議員，兼駐委會。原擬就商後，可以餘力學文，乃竟又開從政之端。馮婦攘臂，在我原非不得已，而為士者之笑，終將不免矣，一笑。闊別期中，一時同學均已先後成家。我以婚事較早，大小兒永錯，十五年前曾留小影於兄處，哇哇面孔，笑以乾爸相許者，今已十九歲矣。本期將卒三一高中業。擬升學母校，入學手續應如何先期準備，乞詳函指示為感。二小兒永鉉，則在英華高二，明年亦將到平奉擾矣。」

三四級陳懷楨，現任福建基督教教育協會幹事，近獲衛理公會之Criss美，獎金，擬於下月赴美，往U.C.K.大學研究。

三五陳先澤，現任南京中央社總社編輯部副主任。沈津溫於六月初隨執行部白魯德專機赴長春，現在執行部前進指揮所長春總部，負責代表白魯德與中國軍政當局聯絡，來函中謂：「實不勝其煩。」

現在天津開灤礦務總局服務之同學計有十二人，為：林寶鋒，方道元，周乃洞，楊榮昇，白澤培，陳錦昌，田澍，許籍，周立賢，周蘊彬，崔枋，陳顯第。

四一級謝國振近應爪哇 Sourabaya 林領事之聘，任秘書之職。嘗隨林領事赴各地視察華僑狀況，凡與印度尼西亞官吏人士交往，均由其担任翻譯，人皆以為必係僑生，蓋五年來已能精通「印尼語」矣。(謝君亦嫻習荷日兩國語言，係在爪哇所學。其夫人楊敏女士已懷孕，九月間即可分娩。通信處如下：

Hsieh Kuo Chen
c/o Consul Liem, Chinese Consulate, Soerabaya, Java

謝國彥二十五年夏畢業於燕大研究院歷史系。畢業後，在北平研究院歷史系研究所任編輯。抗戰後，業商，鑽研金石，收藏甚富。所得甲骨，近由胡厚宣先生審定編印。不幸於今年二月間因病逝世，年三十五歲，遺有女一人。

二九級許昶現服務寧波海關，近年關於基督教譯作多種，均由上海廣學會出版。

李壽彭最近將由天津益世報保送出國深造。報告當地同學近况甚詳。一、謝迪克夫婦過滬，借宿弄宅。洪煥蓮太太赴美前，亦將往弄宅小住一二日。(編者按：聶先生上海住所，向為滬上校友半官方活動中心。司徒校長及其他母校教授過滬，多由其招待。二、上海校友會定星期六六月二十九日晚為司徒先生補壽。三、宋以忠偕夫人返滬，任信華公司經理，後改就台灣糖業公司上海分公司經理。四、熊大絳奉維大公司派赴青島，籌設分公司，尚未成行。五、藍馥清於六月二十四日赴台灣，發展戲劇運動。六、胡惠春現任中南銀行上海總行經理，陳景顏任該行信託部主任。七、梁孟娟七月十、八、九、日左右赴平省親。八、周國屏在抗休養。九、盧祺英於六月廿三日搭 Hsinne Swallow 赴美。十、鄺文翰聞亦擬赴美。

雷潔瓊女士任滬市民代表，晉京請願，在京站被毆傷，遍體青紫，已見國內各報紙，刻尚瀕病中央醫院。

代表晉京請願，在京站被毆傷，遍體青紫，已見國內各報紙，刻尚瀕病中央醫院。

誌補電賀

上期本刊特刊中，曾登載各地祝司徒先生壽辰之賀電。惟以編排印刷困難，凡六月廿一日以後收到者，均不及登入。故再於本期中，將未及刊登之賀電，補行刊登，以誌當時之盛，亦藉知各地校友動態，及司徒先生友人祝賀之情。（均以收到先後為序）
—編者—

先生七秩大慶，不克往賀，特電致慶，並頌青山不老，松柏長青。

馮玉祥，李德全（南京）

恭逢華誕，海屋添籌，師譽日增，師壽彌永，謹電馳祝，不盡依依。

上海燕大同學會（上海）

先生致力教務，作育英才，碩德嘉行，彌深景仰，欣逢古稀之辰，謹晉岡陵之頌，特電奉賀，並祝健康。

內政部張厲生（南京）

校務長七秩壽慶，松瞻亮節，壽比南山。

何懷德恭祝（中航公司廈門辦事處）

恭逢校長七秩大慶，謹電賀。

留并校友徐一誠，周素安，趙宗復，陰毓蘭，謝民生，薛覺民，邢炳南叩。（太原）

月之廿四日恭逢鈞長七旬壽慶，伏以鈞長滿門桃李，廣被春風，仁壽齊輝，道宏宇內，仰瞻南極，肅電敬賀。

昆明同學會叩（昆明）

恭逢七秩榮慶，因事未能趨賀，奉電遙祝千秋。

宋秉卿，陳錫三（天津）

廿四日為先生七秩攬揆之辰，生等因事羈身，不克親承杖履，遙祝福壽康寧，母校前途光大。

楊康祖暨青島燕大校友同叩

欣逢七十華誕，遙祝壽比南山，福如東海。

燕京南京同學會（南京）

本月廿四日逢七秩大慶，台北同學定於是日叙餐，遙祝

健康安樂，謹電申賀。

生張延哲，陳孟猷，劉長寰，王繼樸，汪玉岑，汪煥鼎同叩（台北）

七旬華誕，鶴算籌添，歌南山之頌。仰萬世之師，路隔雲天，謹電遙祝。

余永敦，呂慶堂叩（安康）

萬壽無疆

韓福田恭祝（青島）

欣逢先生七秩大慶，恭祝萬壽無疆。

受業謝玉銘，張舜英，許漢光，陳景磐，黃啓顯，樊國慶，陳雲章叩（成都）

耄耋高年，菁莪樂育，功在庠序，譽滿寰瀛，特電致祝
袁心武（天津）

敬祝司徒先生七十壽辰。

上海大公報 燕大同學 蕭乾，李宗瀛，朱啓平，張鴻增，張如彥，李肇基，唐振常（上海）

欣逢古稀榮慶，生等忝列門牆，久霑化雨，關山隔阻，遙祝九如。

燕大武漢同學會叩（漢口）

恭祝幸福無疆

廣州校友會（廣州）

頃奉軍校同學會函，欣逢先生七秩大慶，無任歡忭，特電申祝，

李書華叩（昆明）

Dr. Leighton Stuart, Peiping

Please accept my heartiest congratulations on your seventieth birthday. Your untiring efforts to help bring about a progressive and modern China through the education of her youth is a fitting monument to your high ideals and selflessness. May you save continued health and strength in your undertaking.

Madam Chiang Kai-shek
(Nanking)

All our sincerest wishes and wish we could be with you.

Marry and Gordon Tweedy
(Shanghai)

Heartiest congratulations on your auspicious day.

Yenching Alumni Association, Mukden

Heartiest regards for your happy birthday.

Shunhsin Chou 周順鑫
(Shenyang)

The members of Hong-kong Alumni Association send their heartiest congratulations to Dr. Stuart for his painstaking effort in rebuilding the University.

Wish you happy birthday and good health.

Yungpeng, Wu chan, Lishenchih, Sunisin Wutsing (Nanking),

Wishing you a happy birthday.

L. C. Tao (Shanghai)

Congratulations and wish you a happy birthday.

Chiang Yinen (蔣蔭恩)
(Shanghai)

Happy birthday.

Gerald Tien (田興智)
Annarbormich)

Heartiest congratulations.

Ruth Leonard Hsu
許仕廉 (New York)

Sincerest congratulations on your seventieth birthday and may there be many more. In appreciation of your contributions to mankind, we are raising a scholarship fund in your name.

U. S. and Canadian Yenching Alumni

We join with Hsiaoyu all over the world in wishing you many happy returns in health and success.

Boston-Hsiaoyu

Hearty congratulations to your happy birthday from Wutajen and Richard Hsu of CNRRA, Shanghai

Best wishes for your happiest birthday.

Lukuangmien (Nanking)